

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

© Miguel Ángel de la Fuente González

La lucha por salvar el bosque  
primario de Bialowieza  
P. C.

“El Parlamento Europeo”, institución  
que ha financiado este reportaje, “ejerció  
una gran presión sobre la Comisión, que  
tras varias advertencias, llevó a Polonia a  
los tribunales”.

*Puntuar  
de otra  
forma*

*El País*, 01.06.19, p. 8

**SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos emplear corchetes en vez de comas y comillas, y una coma. Copiamos ambas versiones:

“El Parlamento Europeo”, institución que ha financiado este reportaje, “ejerció una gran presión sobre la Comisión, que tras varias advertencias, llevó a Polonia a los tribunales”.

“El Parlamento Europeo [institución que ha financiado este reportaje] ejerció una gran presión sobre la Comisión, que[,] tras varias advertencias, llevó a Polonia a los tribunales”.

1) Proponemos sustituir, por corchetes, las comas y comillas del inciso. (con lo que también se simplifica la puntuación):

“El Parlamento Europeo”, institución que ha financiado este reportaje, “ejerció una gran presión sobre la Comisión”.

“El Parlamento Europeo **[institución que ha financiado este reportaje]** ejerció una gran presión sobre la Comisión”.

Según la normativa, los corchetes se emplean para aislar “los comentarios y aclaraciones de quien está reproduciendo la cita”; de esta forma, no habrá dudas de que “el comentario o la aclaración no pertenecen al autor de la cita, sino al autor del texto en el que esta se reproduce” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 371). Los corchetes, pues, se encuentran dentro del territorio entrecomillado.

2) Completamos, con una coma, el aislamiento del inciso (circunstancial de tiempo) que se intercala entre el sujeto (el relativo *que*) y su verbo (*llevó*). Copiamos ambas versiones:

“... ejerció una gran presión sobre la Comisión, que tras varias advertencias, llevó a Polonia a los tribunales”.

“... ejerció una gran presión sobre la Comisión, que[,] **tras varias advertencias, llevó** a Polonia a los tribunales”.

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas (Ortografía... 2010: 314)*. Además, si se puntúa la segunda coma de un posible inciso, es incorrecto omitir la de apertura, por deficiencia de delimitación (*Ortografía... 2010: 311*).

La ausencia de esa primera coma puede deberse a que, en la lectura, **no** se debe hacer pausa después de *que* (palabra átona), sino antes. Este hecho puede sorprender, pero así es la puntuación española: no solo indica las pausas, sino preferentemente las unidades sintácticas; en este caso, se delimita un inciso, aunque la primera coma no deba realizarse.

Por tanto, la coma que añadimos no representa una pausa, aunque sí la segunda. Compárense las comas de nuestra versión con las pausas representadas con barras (perdonen nuestra muy elemental transcripción):

Ejerció una gran presión sobre la Comisión, que tras varias advertencias, llevó a Polonia a los tribunales.

[Ejerció una gran presión sobre la Comisión→/  
que tras varias advertencias↑/  
llevó a Polonia a los tribunales↓///].

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones (la original primero):

“El Parlamento Europeo”, institución que ha financiado este reportaje, “ejerció una gran presión sobre la Comisión, que tras varias advertencias, llevó a Polonia a los tribunales”.

“El Parlamento Europeo [institución que ha financiado este reportaje] ejerció una gran presión sobre la Comisión, que, tras varias advertencias, llevó a Polonia a los tribunales”.

**MÁS EJEMPLOS**

---

Sobre ello habló el presidente francés, Emmanuel Macron, en un intento por revitalizar la entente de aquellos años y con especial mención a unos Estados Unidos **que** por mor de su presidente, parece querer desentenderse de su compromiso y relación con Europa.

(R. F.: “Lección de historia...”. *La Razón*, 07.06.19, p. 4).

Sobre ello habló el presidente francés, Emmanuel Macron, en un intento por revitalizar la entente de aquellos años y con especial mención a unos Estados Unidos **que[,] por mor de su presidente**, parece querer desentenderse de su compromiso y relación con Europa.

En el arranque de esta nueva entrega, los X-Men están a punto de sufrir una baja: la de Jean Grey, **que**, durante una complicadísima misión de rescate en el espacio de una nave terrícola casi muere tras sufrir un enigmático “accidente” de luz.

(C. L. L.: “después de las cenizas”. *La Razón*, 07.06.19, p. 50).

En el arranque de esta nueva entrega, los X-Men están a punto de sufrir una baja: la de Jean Grey, **que**, **durante una complicadísima misión de rescate, en el espacio, de una nave terrícola[,]** casi muere tras sufrir un enigmático “accidente” de luz.



“Quizá sea una cuestión de cautela o de prevención, pues estamos inmersos en una ola de lo políticamente correcto, y él es todo lo contrario”, asegura Isabel Mignoni, de la galería Elvira González, **donde**, con motivo de Photoespaña 2019 exponen una selección de 25 de sus naturalezas muertas, vivas.

(G. P.: “Mapplethorpe...”. *La Razón*, 07.06.19, p. 48).

“Quizá sea una cuestión de cautela o de prevención, pues estamos inmersos en una ola de lo políticamente correcto, y él es todo lo contrario”, asegura Isabel Mignoni, de la galería Elvira González, **donde, con motivo de Photoespaña 2019[,]** exponen una selección de 25 de sus naturalezas muertas, vivas.

Acosados por una estampida de admiradores en España y Latinoamérica, Joan Manuel Serrat y Joaquín Sabina se han apropiado de los jóvenes más insomnes, de los más cabreados, de las chicas\*, **que** si bien pueden ser princesas, tienen el corazón suburbano.

(M. V. “El arte de posar...”. *El País*, 08.06.19, p. 34).

Acosados por una estampida de admiradores en España y Latinoamérica, Joan Manuel Serrat y Joaquín Sabina se han apropiado de los jóvenes más insomnes, de los más cabreados, de las chicas **que[,] si bien pueden ser princesas**, tienen el corazón suburbano.

